



# OBCHODNÍ PODMÍNKY SERVISU

- Základní ustanovení**
  - 1.1 Tyto obchodní podmínky servisu („OPS“) se ve smyslu § 1751 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník („OZ“), vztahují na závazek vzniklý na základě smlouvy o poskytování služeb uzavřené se společností Zeppelin CZ s.r.o., IČO: 18627226, sp. zn. C.2346 vedená Městským soudem v Praze („ZCZ“).
  - 1.2 Ve vztahu ke smlouvám zavazujícím k dlouhodobým a opětvým plněním stejného druhu je ZCZ oprávněn OPS v priměřeném rozsahu změnit ve smyslu § 1752 odst. 1 OZ. Taková změna může být zákazníkovi oznámena písemně prostřednictvím e-mailu nebo jiným vhodným způsobem s tím, že v případě nesouhlasu se změnou OPS může zákazník servisní smlouvu, jejíž součástí OPS jsou, vypovědět za podmínek uvedených v článku 9.2 OPS.
- Pojmy**
  - 2.1 ZCZ je právnická osoba poskytující servis na movité věci, které dováží do České republiky a prodává.
  - 2.2 Zákazník je právnická nebo fyzická osoba, která vlastní nebo má v nájmu movité věci, které jsou předmětem záručního a pozáručního servisu.
  - 2.3 Movitá věc („zařízení“) je pracovní stroj, včetně výměnných pracovních nářadí, příslušenství, eventuálně spotřebního materiálu a náhradních provozních náplní.
  - 2.4 Náhradním dílem je movitá věc, kterou ZCZ dodává zákazníkovi v souvislosti s plněním servisní smlouvy, která je určena pro použití v nebo společně se zařízením a která není ze strany ZCZ přímo zapracována do zařízení.
  - 2.5 Servisní smlouvou se rozumí smlouva zahrnující poskytování služeb údržby a opravy zařízení, a to včetně rámcových smluv („servisní smlouva“).
  - 2.6 Cena za věci použité při servisní činnosti („cena“) je cena, kterou ZCZ vyúčtuje zákazníkovi za provedené činnosti a náklady dle aktuálního ceníku ZCZ a za podmínek dále stanovených v servisní smlouvě a těchto OPS.
  - 2.7 Servisní smlouva se uzavírá písemně mezi ZCZ a zákazníkem a tyto OPS jsou její nedílnou součástí, s čímž slavnostní strany vyslovují svůj souhlas potvrzením podpisů oprávněných zástupců. Uzavřenou servisní smlouvou i zakázkový list nebo pracovní výkaz potvrzený druhou stranou, není-li mezi ZCZ a zákazníkem dohodnuto jinak a neexistují-li ke dni podpisu písemná servisní smlouva.
- Práva a povinnosti ZCZ**
  - 3.1 ZCZ bude provádět servisní činnost svým jménem, na vlastní účet a na své nebezpečí. ZCZ může pověřit prováděním servisní činnosti třetí osobu.
  - 3.2 Bude-li servis prováděn mimo provozovnu ZCZ, uvědomí ZCZ zákazníka o příjezdu svých pracovníků včas formou a způsobem dle těchto OPS minimálně 1 pracovní den před prováděním servisní činnosti.
  - 3.3 ZCZ splní svou povinnost provést servisní činnosti jejím řádným ukončením a protokolárními předpisy pracovních zařízení zákazníkovi. Za okamžik předání zařízení je považováno odkoupení zařízení zákazníkem a podpisem pracovního výkazu a případně i dodacího listu. Dokumenty budou podepsány oprávněnými zástupci zákazníka a ZCZ. Odmítně-li zákazník pracovní výkaz anebo dodací list bezdůvodně podepsat nebo zařízení odkoušet nebo nečasůtně-li se předání (v případě zakázky P), ačkoliv k tomu byl prokazatelně vyzván, uvedené dokumenty podepíše či zařízení odkouší pouze ZCZ a plnění se pak považuje za řádné a včas provedené.
  - 3.4 Je-li z důvodu provádění rozsáhlejší opravy nutné dle trvajících odstavení částí zařízení mimo provoz, budou se strany průběžně informovat o postupu opravy. Zákazník je povinen umožnit ZCZ přístup k zařízení a poskytnout bezplatně potřebnou energii pro osvětlení a provoz pracovních přístrojí a svářovacích agregátů.
  - 3.5 Vlastníkem věci, která byla při servisní činnosti vyměněna nebo vyjmuta či oddělena ze zařízení, se stává ZCZ, není-li mezi stranami dohodnuto jinak, a ZCZ toto vlastnické právo nabyvá bezúplatně.
- Práva a povinnosti zákazníka**
  - 4.1 Zákazník je povinen provádět denní kontroly zařízení a údržbu dle Návodů na obsluhu a údržbu stroje a provádět kontrolu a doplňování originálních mazadel, olejů a chladících médií. Veškeré úkony je povinen zaznamenávat do provozního deníku zařízení. Pokud zákazník tyto činnosti nebude řádně provádět, odpovídá v plném rozsahu za poškození zařízení.
  - 4.2 Zákazník je povinen dodržovat předpisy vydané k údržbě a obsluze zařízení s tím, že obsluha a denní údržba budou prováděny odborně vyškolenými zaměstnanci zákazníka nebo třetími osobami pověřenými zákazníkem v souladu s těmito OPS.
  - 4.3 Zákazník se zavazuje, že zpřístupní ZCZ a jeho zaměstnancům servisované zařízení na místě a ve lhůtě určené v servisní smlouvě nebo ZCZ. Nestane-li se tak, je povinen uhradit náklady vzniklé ZCZ a veškeré další škody.
  - 4.4 Zákazník se zavazuje, že v případě poruchy na zařízení zajistí jeho okamžité odstavení až do příjezdu zástupců ZCZ. Současné s odstávkou zařízení zákazník nahlásí ZCZ vznik poruchy.
  - 4.5 Zjistí-li zákazník, že mu z činnosti ZCZ nebo používaných výrobků ZCZ hrozí, resp. vzniká škoda, za kterou ZCZ odpovídá, je zákazník povinen bez prodlení učinit s příslušnými okolnostem případu veškerá opatření potřebná k odvrácení škody nebo k jejímu zmírnění. Zákazník je povinen informovat ZCZ o hroziící nebo vznikající škodě, jakož i o přijatých opatřeních. V případě nesplnění těchto povinností nese ZCZ odpovědnost za škodu, která takto vznikla nebo se zvýšila v důsledku nečinnosti zákazníka.
  - 4.6 Zákazník je povinen zařízení po ukončení servisní zakázky převzít za podmínek těchto OPS a zaplatit dohodnutou cenu za provedení servisních činností.
- Cena a platební podmínky**
  - 5.1 Cena se řídí aktuálními ceníky ZCZ platnými v okamžiku zahájení provádění servisní činnosti, není-li mezi ZCZ a zákazníkem dohodnuto jinak. Ceny jsou uvedeny bez daně z přidané hodnoty, která bude připočítána ve výši stanovené platnými právními předpisy. Cena bude před zahájením servisní činnosti stanovena nezávislým cenovým odhadem ze strany ZCZ, který bude založen na tržném důvodu servisu ze strany zákazníka.
  - 5.2 Pokud je v servisní smlouvě sjednáno individuální cenové zvýhodnění, nelze jej bez dalšího kombinovat s jiným akčním cenovým zvýhodněním, které ZCZ souběžně nabízí pro tentýž druh plnění veřejně. Současné ZCZ není povinen takové případné sjednané cenové zvýhodnění poskytnout, pokud je zákazník vůči ZCZ s úhradou jakéhokoliv dluhu v prodlení o více než 14 dní. Cenová zvýhodnění budou realizována formou slevy na každém jednotlivém daňovém dokladu vystávaném za provedenou servisní činnost.
  - 5.3 Všechny vedlejší náklady, např. nakládání, doprava, skladování, zajištění montérů, náklady na financování, pokud není dohodnuto jinak, nese zákazník.
  - 5.4 Cena dle servisní smlouvy bude hrazena na základě daňového dokladu vystávaného ZCZ a doručeného zákazníkovi po řádném předání a převzetí servisovaného zařízení nebo jeho části. Podkladem k vystavení daňového dokladu je pracovní výkaz, který je jeho přílohou. ZCZ je oprávněn před zahájením servisních činností požadovat složení zálohy na cenu za servisní činnosti až do výše 100 % odhadované ceny za servisní činnosti.
  - 5.5 Daňové doklady jsou splatné 14 dnů od dne jejich vystavení. Daňový doklad musí splňovat náležitosti dle příslušných ustanovení zákona o DPH, v opačném případě může být zákazníkem vrácen s tím, že lhůta splatnosti běží od vystavení nového, opraveného daňového dokladu. Platby ceny servisních činností se ve smyslu § 1957 odst. 1 OZ uskutečňují bezhotovostním převodem v méně servisní smlouvy, případně v hotovosti na pokladně ZCZ, je-li to přípustné dle obecně závazných právních předpisů. Termín splatnosti je dodržen, pokud je příslušná částka připsána na účet příjemce nejpozději v den splatnosti. Místem plnění pro peněžitě závazky ZCZ je ve smyslu § 1955 odst. 1 OZ banka, u níž má ZCZ řízený účet, jehož číslo je uvedeno na daňovém dokladu. Daňové doklady o vyúčtování vystávané způsobem hromadného zpracování dat nemusí obsahovat razítko ani podpis vystavitele. Zákazník souhlasí, aby daňové doklady byly zasílány elektronicky na kontaktní adresu uvedenou v servisní smlouvě.
  - 5.6 V případě, že bylo dohodnuto splácení ceny formou splátek, pozbývá zákazník výhodu splátek v případě prodlení s jednou splátkou, a celá cena se tak stává splatnou 14 dnů po termínu splatnosti té splátky, se kterou je zákazník v prodlení. ZCZ je oprávněn vyžadovat vydání zálohy s výhradou vyloučení jakéhokoliv práva zadání a vyzvednutí si je u zákazníka. Všechny s tím spojené náklady, včetně nákladů na skladování, nese zákazník.
  - 5.7 Zákazník není oprávněn započít svoji splatnou pohledávku za ZCZ proti nesplátané pohledávce ZCZ za zákazníkem a není oprávněn postupit jakákoliv práva a povinnosti ze servisní smlouvy na třetí osobu bez předchozího souhlasu ZCZ. Účinky zápočtu pohledávek nastávají k poslednímu dni splatnosti pozdější pohledávky. Zápočet je možný jen mezi vzájemnými pohledávkami ve stejné měně.
- Místo provádění servisní činnosti a předání servisovaného zařízení**
  - 6.1 Zařízení je servisováno buď v provozovně ZCZ (zakázka D) nebo mimo ni (zakázka P). Pokud je zařízení servisováno v provozovně ZCZ, předání servisovaného zařízení se uskuteční v provozovně ZCZ dle kraje nebo samosprávné obce, v níž se nachází sídlo zákazníka, pokud se ZCZ a zákazník nedohodnou jinak. Pokud je zařízení servisováno mimo provozovnu ZCZ, k předání dochází v místě faktického provádění servisu. Předání probíhá dle podmínek uvedených v čl. 3.3 těchto OPS.
  - 6.2 Přechod nebezpečí škody na servisovaném zařízení přechází na zákazníka momentem jeho předání, tj. převzetím v místě plnění nebo předáním prvnímu dopravci k přepravě. ZCZ má právo určit způsob dopravy s tím, že nese odpovědnost za svou cestu dopravcem, volbu dopravního prostředku, ztráty, poškození atd. během přepravy.
  - 6.3 V případě okolností vylučujících odpovědnost, které zneemožní nebo podstatně omezí termín plnění, je ZCZ oprávněn po dobu existence překážky plnění částečně omezit nebo od servisní smlouvy zcela nebo částečně odstoupit, aniž by zákazníkovi vznikl nárok na náhradu škody.
  - 6.4 Zákazník nesmí bez závažného důvodu odmítnout převzetí servisovaného zařízení. Stane-li se tak, je v prodlení a ZCZ je oprávněn uskladnit zařízení na náklady zákazníka s tím, že zákazník je v takovém případě povinen ZCZ uhradit skladné ve výši 100 Kč za každý započatý den prodlení s převzetím. V případě vzniku prodlení je dále zákazník povinen uhradit jednorázovou smluvní pokutu ve výši 30 000 Kč.
  - 6.5 ZCZ není v prodlení se splněním servisních povinností, pokud je zákazník v prodlení. V případě prodlení je ZCZ oprávněn odstoupit od servisní smlouvy i bez stanovení dodatečné lhůty.
- Výhrada vlastnictví**
  - 7.1 Vlastník dodaných náhradních dílů zůstává do doby úplného zaplacení ceny za náhradní díly („Cena za ND“) ZCZ a vlastnické právo na zákaznická přechází až v okamžiku připsání celé fakturované částky na účet ZCZ. To neplatí, pokud se následným jednáním ZCZ náhradní díly staly součástí zařízení zákazníka.
- 7.2 Zákazník nemá právo do doby úplného vyvraňování všech svých závazků vůči ZCZ náhradní díly zcizit, zastavit ani s nimi jinak právně disponovat. To se vztahuje i na případy spojené s jinou věcí zákazníka nebo třetí osoby. Případné zášahy třetích osob do vlastnictví musí zákazník neprodleně písemně sdělit ZCZ.
  - 7.3 Pokud zákazník nezaplátí Cenu za ND, může ZCZ servisované zařízení zadržet za účelem zajištění své pohledávky, a to i v případě, kdy se náhradní díly staly součástí zařízení.
- Prodlení, porušení smlouvy, sankce**
  - 8.1 Dostane-li se zákazník do prodlení s plněním svých dluhů nebo poruší-li své povinnosti ze smlouvy a/nebo těchto obchodních podmínek jiným způsobem nebo zastaví-li své platby, stávají se v takovém případě splatnými všechny jeho peněžitě dluhy.
  - 8.2 Prodlení zákazníka s úhradou jakéhokoliv splatné peněžitě pohledávky ZCZ za zákazníkem opravňuje ZCZ k zastavení dalšího plnění jakéhokoliv vzájemné smluvní povinnosti. Pro opětovné zahájení plnění servisní smlouvy je nutné úplné vyvraňování pohledávek po splatnosti nebo poskytnutí dodatečného zajištění dle požadavku ZCZ.
  - 8.3 V případě prodlení zákazníka s úhradou ceny nebo Ceny za ND je zákazník povinen uhradit smluvní úrok z prodlení ve výši 0,05 % z neuhrazené částky za každý započatý kalendářní den prodlení. ZCZ je vedle úroku z prodlení oprávněn v plném rozsahu uplatnit i náhradu škody.
  - 8.4 Uzavřením servisní smlouvy zákazník prohlašuje a zavazuje se, že předměty použité při plnění servisní smlouvy nebo dodané na jejím základě neporušují jakékoli mezinárodní sankce na území zákazníka nebo třetí osoby, nepředevzají nebo jinak neposkytují takové zboží na území státu nebo osobě, které by podléhaly mezinárodním či národním sankcím (zejména vývoz na území Ruska či Běloruska). Zákazník zároveň prohlašuje, že zboží nebude použito pro přímé vojenské účely, pokud není dohodnuto jinak.
- Doba platnosti servisní smlouvy**
  - 9.1 Není-li v servisní smlouvě stanoveno jinak, sjednává se na dobu určitou nebo na výkonání jednotlivé činnosti. V případě rámcových smluv platí, že smlouva je sjednána na dobu neurčitou, není-li sjednáno jinak.
  - 9.2 Servisní smlouva může být jednou ze smluvních stran písemně ukončena výpovědí ve lhůtě jednoho měsíce do doručení výpovědi, a to bez udání důvodu. Smlouvy uzavřené k dlouhodobým a opětvým plněním stejného druhu je zákazník oprávněn výpovědět ve lhůtě 1 měsíce od doručení oznámení o změně OPS dle článku 1.2 OPS s tím, že výpovědní doba v takovém případě činí 3 kalendářní dny a počíná plynout dnem doručení výpovědi.
  - 9.3 Jestliže zákazník poruší některé ze základních ustanovení servisní smlouvy a porušení povinností zákazníka může být napraveno a zákazník tak nečiní ani po obdržení výzvy k nápravě, pak je ZCZ oprávněn výpovědět servisní smlouvu doručením písemného oznámení zákazníkovi. Nemůže-li být porušení povinností dle názoru ZCZ napraveno nebo jedná-li se o podstatné porušení povinností, je ZCZ oprávněn výpovědět servisní smlouvu s okamžitou účinností. Okamžitá výpověď musí být učiněna písemně s tím, že její účinky nastávají dnem doručení zákazníkovi. V případě prodlení s úhradou jakéhokoliv peněžitě dluhu není ZCZ povinen stanovit dodatečnou lhůtu k plnění a má právo ukončit servisní smlouvu výpovědí po 5 kalendářních dnech prodlení.
  - 9.4 Předčasná ukončení servisní smlouvy, bez ohledu na to, z jakého důvodu se tak stalo, neovlivňuje práva, nároky a odpovědnosté žádné ze smluvních stran, které vznikly do té doby. Pokud došlo k uhrazení ceny i za období po ukončení servisní smlouvy, takové plnění se navrácí, ledaže zákazník odstoupil od servisní smlouvy pro podstatné porušení smluvních povinností ze strany ZCZ.
  - 9.5 Veškeré povinnosti vyplývající z uzavřené servisní smlouvy musí být vypořádány v den ukončení platnosti smlouvy. Čl. 9.4 těchto OPS tím není dotčen.
- Záruka**
  - 10.1 ZCZ poskytuje na provedené služby a věci použité při plnění smlouvy záruku za jakost, která počíná plynout od protokolárního převzetí servisovaného zařízení zákazníkem. Pokud se v záruční době vyskytne u servisovaného zařízení vada na věci použité při plnění smlouvy nebo vyplývající z provedených činností, provede ZCZ odstranění vady bez zbytečného odkladu opravou nebo dodáním nové věci.
  - 10.2 Na věci, které byly použity při plnění smlouvy a byly do zařízení zapracovány, poskytuje ZCZ záruku za jakost v délce 12 měsíců. Na kvalitu provedení pracovních úkonů souvisejících s prováděním servisních činností poskytuje ZCZ záruku za jakost v délce 6 měsíců.
  - 10.3 Záruka na náhradní díly se řídí samostatnými záručními podmínkami na nové stroje a příslušenství, které jsou dostupné na [www.zeppelin.cz](http://www.zeppelin.cz) v sekci „O nás“. Určují-li prohlášení o záruce různé záruční doby, odchýlné od § 2114 OZ platí doba z nich nejkratší; tím není dotčen § 2113 odst. 2 OZ.
  - 10.4 Na věci použité při plnění smlouvy podléhající silnému opotřebení se záruka nevztahuje.
  - 10.5 Během záruční doby není zákazník oprávněn provádět servis zařízení sám nebo její nechat provádět třetími osobami, jinak záruka zaniká. Totéž platí, pokud zákazník není užíváním odborně a za běžných provozních podmínek a při respektování všech provozních předpisů nebo zvláštních pokynů ZCZ nebo pokud škoda byla způsobena zákaznickými z jiných důvodů nebo vznikla při nehodě.
  - 10.6 ZCZ a zákazník souhlasí písemně smlouvou potvrzují, že v souladu s § 2898 OZ vylučují povinnost k náhradě újmou na straně ZCZ vzniklou na základě nebo v souvislosti se servisní smlouvou, a to včetně škody způsobené vadou služeb a věci použitých při plnění smlouvy.
  - 10.7 Zákazník je povinen servisované zařízení neprodleně přezkoušet a případné nedostatky písemně sdělit v rámci lhůty pro jejich vyloučení v délce 8 dnů, skryté vady sdělí neprodleně po jejich zjištění.
- Ochrana osobních údajů a jiných dat**
  - 11.1 Smlouva mezi zákazníkem a ZCZ představuje právní důvod pro shromažďování, uchování a zpracování osobních údajů ze strany zákazníka v souladu s čl. 6 odst. 1 písm. b) a c) obecného nařízení o ochraně osobních údajů č. 2016/679 (GDPR). Ochrana osobních údajů se dále řídí zákonem č. 110/2019 Sb. o zpracování osobních údajů.
  - 11.2 Osobní údaje o zákazníkovi jsou zpracovávány v rozsahu nezbytném pro účel plnění ze smlouvy uzavřené mezi zákazníkem a ZCZ. Informace o ochraně osobních údajů lze nalézt na webových stránkách ZCZ: [www.zeppelin.cz](http://www.zeppelin.cz).
  - 11.3 ZCZ pro zkvalitnění svých služeb provádí průzkumy spokojenosti se službami a za smluvně stanovených podmínek monitoruje provoz a pohyb zařízení prostřednictvím technologie pro dálkový monitoring stroje. Výsledky průzkumu a monitoringu jsou využívány ZCZ a předávány společně s obchodní firmou, kontaktní osobou a adresou zákazníka společnosti Caterpillar Inc. (CAT) v USA.
- Zpětný odběr výrobků u ukončenou životnosti**
  - 12.1 Pokud je zákazník konečným uživatelem pneumatik, může odpanit pneumatiky odevzdat v kerámíkově veřejném místě zpětného odběru odpadních pneumatik včetně sbrněné sítk kolektivního systému ELTMA. Pokud je zákazník konečným uživatelem automobilové akumulátorové baterie, může odpanit baterie odevzdat v kerámíkově veřejném místě zpětného odběru odpadních baterií včetně sbrněné sítk kolektivního systému ECOBAT. Pokud je zákazník konečným uživatelem elektrozařízení podobného typu jako ZCZ na trhu nabízené elektrozařízení, může odpanit elektrozařízení bezplatně odevzdat v místě sídla ZCZ, a to ve stejném počtu, v jakém zakoupil novou elektrozařízení. Blíže písemně informace pro všechny odběratele vybraných výrobků, které se staly odpadem, jsou k dispozici na webových stránkách ZCZ [www.zeppelin.cz](http://www.zeppelin.cz) v sekci „O nás“.
- Závěrečná ustanovení**
  - 13.1 Veškeré oznámení, návrhy a požadavky a další sdělení dle servisní smlouvy jsou účinná okamžikem jejich doručení příjemci na adresu sjednanou v servisní smlouvě, a není-li v servisní smlouvě takového článku, pak na adresu sídla adresata. Písemnosti se považují za doručené, pokud byly adresátem převzaty nebo byly vráceny odesílateli jako nedoručitelné a adresát svým konáním nebo opomenutím doručení písemnosti zmahl. Účinky doručení nastanou i v případě, kdy adresát doručení písemnosti odmítl. Veškerá oznámení, žádosti, požadavky či jiná sdělení požadovaná servisní smlouvou musí být provedena písemně a musí být (i) doručena osobně, (ii) zaslána doporučeným dopisem nebo (iii) e-máilem adresovaným druhou smluvní stranou na e-mailovou adresu uvedenou v servisní smlouvě.
  - 13.2 Na závazek mezi ZCZ a zákazníkem se nevztahují ustanovení o změně okolnosti obsažená v § 1765–1766 OZ.
  - 13.3 Obsah servisní smlouvy je považován za důvěrný a nesmí být zpřístupněn třetí osobě (a to ani prostřednictvím např. on-line služeb poskytujících pracování vstupů), s výjimkou zpřístupnění v tom rozsahu, v jakém je to nezbytné pro plnění obecně závazného právního předpisu.
  - 13.4 Všechny vztahy těmito OPS neupravené se řídí OZ v účinném znění.
  - 13.5 Pro všechny smluvní i mimosmluvní vztahy mezi ZCZ a zákazníkem vztahující se k předmětu servisní smlouvy či se jinak týkající servisní smlouvy nebo těchto OPS platí právo České republiky.
  - 13.6 Je-li nebo stane-li se jedno nebo více ustanovení těchto OPS z jakýchkoli důvodů neplatnými, nebude tím dotčena platnost ostatních ustanovení těchto OPS. To platí obdobně i pro servisní smlouvu s tím, že v jejím případě se smluvní strany navíc zavazují neplatné ustanovení servisní smlouvy ve lhůtě 14 kalendářních dnů od výzvy druhé strany dotčené ustanovení nahradit platným, které svým obsahem v nejvyšší možné míře odpovídá nahrazovanému neplatnému ustanovení.
  - 13.7 Všechny spory, které by mohly vzniknout na základě nebo v souvislosti se servisní smlouvou, budou řešeny včetně příslušným českým soudem. Místně příslušným bude soud určený dle sídla ZCZ ke dni podání žaloby.
  - 13.8 ZCZ i zákazník podpisem servisní smlouvy vyslovují svůj souhlas s OPS a zavazují se, že se jimi budou řídit. ZCZ je oprávněn kdykoliv tyto OPS změnit.
  - 13.9 Servisní smlouva i tyto OPS jsou závazné pro právní nástupce smluvních stran.